

# 印 度 內 幕

INSIDE INDIA

改 進 文 庫 之 十 三

陳 鄭 培 庭 光 椿 等 編 譯

改 進 出 版 社 發 行

改進文庫

— 13 —

印 度 內 幕

陳 培 光  
鄭 庭 椿  
等 編 譯

改進出版社發行

69585

印 度 內 幕

實外 價二 元八 角寄 費

編譯者：  
主 命

裝幀者：  
林學

發行者：  
不資

靜白

靜白

入

印刷者：  
帝林

各地大書局  
官關... 帝林... 且將重目前

陳培光等  
鄭庭椿等  
薩一佛  
改進出版社

永安：新街

沙縣：西大路

長汀：中山路

改進出版社

版 權 所 有 ● 翻 印 必 究

中 華 民 國 三 十 一 年 五 月 初 版

印度內幕

目次

印度獨立運動	敬亭	(一)
印度的難關能夠打破麼	印度·T·拉曼作 安甫譯	(一六)
印度與戰爭	印度·A·辛克作 白瑛譯	(二七)
危機在印度	印度·A·辛克作 籟人譯	(三七)
印度的戰時工業化	美國·A·洛德作 陳培光譯	(五一)
印度的農民力量	英國·M·達爾林作 鄭庭椿譯	(六八)
印度的婦女運動	印度·卡瑪拉迭薇作 白瑛譯	(七九)
甘地與尼赫魯	印度·A·辛克作 鄭庭椿譯	(八七)

邊疆上的甘地

美國·K·什葉尼作  
鄭庭樞譯 (一〇〇)

加法爾可汗

印度人物

美國·W·米勒作  
倪師壇譯 (一一一)

印度的現代藝術

E·克拉克作  
味荔譯 (一二三)

附錄：煤和工業

告印度民衆書

蔣中正 (一三三)

蔣委員長訪問印度的歷史意義

李由農 (一三七)

中興隊立憲

中興的鐵關

中興內幕

印度獨立運動

敬亭

印度獨立運動之起，蓋由於其民族之覺醒也。其初起之時，僅限於少數之知識階級，其後則擴及於一般之國民。其運動之起點，在於一九二〇年之非暴力不合作運動。此運動之起，蓋由於甘地之領導也。甘地之領導，蓋由於其對於英國之統治，深感不滿也。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其壓迫之苦。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其剝削之苦。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其侮辱之苦。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其奴役之苦。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其壓迫之苦。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其剝削之苦。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其侮辱之苦。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其奴役之苦。

甘地之領導，蓋由於其對於英國之統治，深感不滿也。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其壓迫之苦。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其剝削之苦。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其侮辱之苦。其不滿之點，在於英國之統治，使印度之人民，受其奴役之苦。

質辭。

崗四公云。(一)

印度是世界上人口最多的殖民地。她擁有三萬五千萬的人民，一塊可以和歐洲比擬的「次大陸」，三千五百年的歷史文化；她向不列顛洒着「寶雨」，被讚為英國王冠上的寶石；可是她陷在奴役，壓榨與鞭撻的厄運裏面，已將近兩百年之久。現在又被侵略者當作新的對象，屠刀就要劈下來了。五十年來一六〇〇年東印度公司在倫敦成立，印度就以她的香料、珠寶、黃金送給西方的冒險家，一七

五七年，普拉西之戰，英國擊敗了法國，同時就獨佔了印度。在世界上佔第四位的龐大的鐵路系統，由英國人建立起來，密佈內地；商品的洪流湧入七十萬農村的每一個，舊時的紡紗機停止轉動了，棉花一船一船的運到英國的蘭開夏，再由那裏運來一船一船的棉布。自給自足的農業經濟破碎了。鉅額的金鎊在這裏生了根，很少有人知道它的確數，一個近似的估計是八萬五千萬鎊，約佔英國海外投資的四分之一。印度對它，平均每年要支付百分之四·九的利潤，即四千萬鎊以上，另外還有別的許多貢物。

印度人民付出這麼大的代價，拿回來的第一件東西，只是貧苦，極端的貧苦。據官方的報告，印度百分之四十一的人口營養不良，百分之二〇營養惡劣，即永遠饑餓，「孟加刺的農民階級所吃的食料，稀少得即使鼠類吃了也不能生存。」不過在同時，英國又使古老的印度與現代文明接觸，傳統的宗教與家族對個人生活的統治，漸漸搖動，千百萬都市勞動者被新的工業創造出來。新的意識，新的力量不斷在發育滋長着。殖民者征服屬土的同時，爲自己的反抗者準備着前進的道路。這是他從未想到，或者極不願意的事情，然而無可如何的事情。

(11)

唯恐印度有現代的工業和現代的頭腦，殖民者勸獎印度人進修古代文藝。但結果是印度也有了她

的文藝復興，宗教改革運動發生了，一八二八年產生一種梵教，接着又成立阿里阿教會，這個宗教組織喚醒廣大民衆的愛國心，各種政治運動繼之而起，因之它被英國的史家稱爲「印度不安之母」。

一八五七年，距離普拉西戰爭恰恰一百年光景，印度獨立戰爭爆發了。這是以德里爲根據地的印度兵的暴動，規模很大，經過兩年才被平息。雖然是被平息了，却已經顯出印度人民的力量是不可輕侮的。當時維多利亞女王發表宣言，保存印度王公的世襲的權利和名譽，恢復印度民衆一部份的自由，並命令印度政府不准濫用權力。這無非是一種手段，留下可憐的餘賸籠絡住五百多個王公，另外拿點蜜水糊住民衆的口。

以後是痛苦的平靜。一個名叫休謨的英國文官，爲印度創設國民大會，並在總督的贊許之下，一八八五年在孟買召集首次會議。總督的意思，是英印政府需要一個「效忠國事的在野黨」。事實上，國民大會在第一次世界大戰以前，確實爲英國長期的效忠，甚至他的主席也由英國人擔任。以後在大戰期間才變成民族主義的集團，逐漸在鬥爭中發展成爲印度最偉大的革命政黨，這又是創始者沒有想到的。

踏進本世紀以後，印度的民族運動又漸漸抬頭。一九〇五年，日本戰勝強大的帝俄，曾給印度國民以很大的刺激。恰巧這時總督卡左安要實行高壓政策，限制大學學生數額，縮小印度人自由攻學的範圍，又要把當時民族自覺最普遍的孟加拉省分割爲二，以削減民族運動的力量。他的所謂「改革案



「發表之後，立刻激怒了印度國民，自治的呼聲瀰漫全國，到處展開排貨運動。針對着卡左安的教育改制，發起國民大學運動，要在印度自己的管理之下，完成以印度爲中心的教育制度。」

這幾項運動從一九〇五年開始，風靡全國，在三年間造成印度不安的最高潮，一九〇七年志拉克和哥蕭，糾合青年急進派，脫離國民大會，採取激烈的反英行動，於是暴動事件跟着起來，最初是孟加拉、孟買、旁遮普三省，隨即蔓延各地，迫得英國表示讓步，將卡左安撤回，代以民托。一九〇九年公佈莫萊。民托法案，承認印度人在立法和行政上有「廣泛的權限」。可是這小小的恩惠，怎麼能哄得住三萬萬顆痛苦的心靈？印度獨立運動繼續向前發展着。

### (三)

第一次世界大戰期間，印度工業與民族資本獲得順利發展的機會。民族運動是更加高漲了，對於英國，這是絕大的危機。戰爭中的英國，不僅需要印度的馴服，並且需要它大量的幫助。這個難題是以脫離信義的手段解決的。英王喬治向印度的王公與國民宣言，英國是爲着「文明的存續與人類的和平」而戰，要求他們參加神聖的戰爭，允許他們在戰後自決。在這個宣言感召之下，印度爲英國動員了八十萬戰鬥員，四十萬非戰鬥員，戰死的七萬三千名，受傷的約二十三萬人。供給的戰費多至一萬二千六百萬鎊。印度於千鈞一髮之際幫助英國戰勝了德意志。

包括甘地在內，所有的印度人都深信這種赤誠的效力，會使英國實踐其諾言。「印度之矢志忠貞，固不望報，然於政府之無信義，及不能不祈其無復有此；以及印度之地位將由從屬以進於平等，則固有權以盼其如此，蓋此又以使印度致信於英國，起而助之，以在英王保育之下，躋於自治之域。」印度立法院議員對英國這種表示的誠摯，真是溢於言表。印度在當時的要求，與其說是過高的，毋寧說是很低的；印度仍願作英國的子民，祇不願作英國的奴隸。

英國的答覆，是一九一八年公布的孟德鳩·徹爾慕佛德改革案，規定自一九一九年十二月二十三日開始，以十年試政期，在印度統治法的名目之下，實施極有限的自治。這與英王的宿諾顯然並不符合，然而更出乎印度的意外的是，爲着鎮壓印度青年急進派，事先公布一種「羅拉特法」，付予警察莫大的權力，可以不經過任何裁判手續，逮捕監禁他們認爲的危險份子。這空前專制的法令使數千青年下獄，遭受酷刑以至死刑。一九一九年四月發生了阿姆立柴慘案，一個英國軍官在那裏下令，向大部份無武裝的印度民衆開槍，幾百個男女和兒童被殺死了！

「當時我們得到各種關於印度前途的允諾，而我們真正所得的却是加緊的壓迫，戒嚴與屠殺。」（尼赫魯）印度人民怒吼了，甘地立即成爲全印領袖，連同教徒都擁護他，他在加爾各答召集國民大會，決定對文明的背信實行「文明反抗」，即非暴力的不合作運動，主要內容是：

一、不接受英國任何封號；

二、不進英國政府設立的學校；

三、不當英國官吏；

四、印度人的訴訟，要向私立裁判所求解決；

五、不買英國政府發行的公債；

六、不買英國貨；

七、不做英國的警察士兵及僱員；

八、拒絕向英國政府納稅。

不合作運動決定實行以後，即刻宣告全印罷市罷工，舉行示威運動。甘地首先致書印督退還所有的勳章，與英國絕交，他穿着粗棉布，搖着手紡機，使百年來凋零已久的家庭工業，霎那間在七十萬農村復活了。英國在經濟上感受很大的損失，統治印度的機構，更是麻痺了。

這樣一個空前偉大的民族運動，堅持兩年有餘的民族運動，竟由甘地突然的自動停止。原因是在一九二一年十一月，英國康諾特親王出巡印度，一部份民衆以暴動表示反對，殺傷並焚死一隊警察。甘地認爲這是他「喜馬拉雅山那樣大的錯誤」，證明印度還不到運用文明反抗這種武器的時候，他馬上制止整個運動，並第一次舉行大絕食以自罰，第二年三月，英國終於撤回了羅拉特法，一面把甘地下獄，處以六年徒刑。不過到一九二四年時，爲着平息印人的憤怒，又把他提前釋放了。

（四）

由一九一九年開始的十年試政期，到一九二九年屆滿，英國爲了準備新憲法，於一九二七年派遣西門調查團往印度考察，這個調查團沒有印度人在內，激起很大的反感，同年十二月舉行的國民大會拒絕西門調查印度，並決定自己起草新憲法，第二年該會通過「尼赫魯報告書」，這個報告書堅決地表示必須使印度獲得和澳洲、加拿大、與南非等同等的自治權。該會又決定，倘使英國於一九二九年末不聲明接受此項報告書，則惟有恢復不合作運動。

在這緊張的空氣中，西門調查團再訪印度，旋於一九二九年四月返英，調查報告書直到一九三〇年六月才發表，主張樹立聯邦制。但對於總督的專斷的權限，並不提及。至於尼赫魯報告書所得的答覆是「沒有接受的意思」。

一九三〇年開始了第二次不合作運動，性質比前次更加嚴重。甘地領導民衆作驚人的「食鹽長征」，鹽是英國政府的專利品，鹽稅給貧民的負擔特別重，甘地就以此號召民衆參加不合作運動。成千成萬的人民由內地湧到海邊竄取私鹽，所經之處都起反抗的火，担任政府官吏和警察的印度人自動辭職，從公立學校領回子女，從法庭撤回訴訟，拒絕買賣英貨。每一個角落都沸騰了。就在那年的五月五日，英政府逮捕甘地等多數獨立運動的領袖；一面急於決定新的印度統治法，

以鞏固其在印度的統治。十二月十二日召集第一次英印圓桌會議，爲國民大會拒絕參加，空闕一場，毫無結果。英國無奈，只好在次年一月把甘地釋放，準備召集第二次圓桌會議。甘地被釋放後，卽與當時的印督亞維因數度商談，成立下述的協定：

- 一、甘地及其領導下的國民大會同志，放棄絕對完全獨立的目標；
- 二、承認建立印度聯邦的計劃；
- 三、英印合作制定以聯邦制爲基礎的憲法。

可是國民大會不能放棄完全獨立的目標，一九三一年九月召集的第三次圓桌會議，便只有甘地單獨參加。出他意外的，英國竟堅持不讓。結果又無所獲，這時新任總督威靈頓頒佈了一種比羅拉特法還要專橫的法律，企圖壓服獨立運動，豈知這更加激怒了印度民衆，不合作運動又發動了。英國爲收拾局面而召集第三次圓桌會議，仍舊和以前一樣的失敗。接着暴力的壓制更緊了，印度獨立運動在表面上被平伏下去，直到一九三七年新統治法實施的時候。

新印度統治法是根據西門調查團的報告而制定的，在議會經過七年的辨論才通過，這是英國議會上最長的法案，於一九三七年四月一日起實施。新印度統治法規定設立一新聯邦立法機關，由英屬印度十一省和各王公所治小區的代表組成。在理論上，行政機關原應對立法機關負責，但總督對於立法機關的任何法律都有無限的否決權，並且，國防外交和宗教三項大權，仍「保留」總督手中，他又

有特權處理以下幾種事情：

一、防止對印度或印度一部份的和平或安寧有任何嚴重的威脅；

二、保障政府信用及財政的穩定；

三、保護印度各省的權利和少數民族的利益；

四、防止商業上的畛域。

對於由英王任命英人担任的各省省長，也賦予類似的大權，但是各省自治制度已有進步。新法廢止了舊時用以限制省議會的項目；幾乎賦予各省以處理地方財政、警察、監獄、教育、田賦、衛生、公共工程、農林尤其是法律和秩序等項的全權。各省新內閣也由印度人選舉，具有完備的行政權。新法又將緬甸自印度劃分出來，又新設了兩個英屬印度的省份。

國民大會反對新法甚力，主要是因為在新的中央立法機關中，英人佔去一部分議席，又予各王公以超過人口比例的議席，這二者是聲氣相通的，自然佔有絕對優勢，於是所謂自治就成爲一個空殼了。但是經過幾個月的爭執之後，終於暫時和英國妥協，雖聯邦制沒有實行，國民大會都已參加各省選舉，結果在十一省裏面，有八省的內閣屬於國民大會。英國人第一次把國民大會拉入政府的系統裏面，並交給它許多棘手的事情去辦，而英國人自己依然緊握着否決權、國防權、外交權和聯邦財政權。到二次歐戰發生時爲止，國民大會在八個省份裏面，實際執行了兩年多的行政。在社會改革方面

，多少獲得點成績，可是英國在任何地方的權益，沒有受到絲毫攻擊，對於土地問題，國民大會絲毫不能滿足農民的要求，而在若干場合，他們又須運用以前鎮壓自己的法律，壓制自己的同胞以至同志，國民大會在這兩年的妥協中，忍受着另一種痛苦的經驗。

### (五)

一九三九年九月十一日，英王喬治第六，又仿照二十五年前的例，通告印度說：「英國非爲自己的目的，是爲人類未來重要的道義而戰的。」但是印度這回表示却與上次絕然不同。十四日國民大會發表宣言：「印度決以任何方式援助帝國主義或法西斯主義，但是它準備於印度也實行民主制度的條件下，參加民主國的陣營……國民大會要求英國政府明白宣佈其在這一次歐戰中，對民主制度、帝國主義、未來的新秩序的態度，特別是這些問題現在對於印度推行的辦法。」這裏表示得很清楚，不是印度不願與英國合作，而是英國怎樣取得印度合作的問題。

英國的答覆是模稜兩可的話：「戰爭結束以後，帝國政府深願印度各王公各黨各派及各關係方面代表會商，共同合作，把印度憲法修改至理想的程度。」尼赫魯立即指穿：「這個要求不是可以討價還價的，它是我們爲自由鬥爭的必然結果，也是使印度民衆贊助這一次歐戰的最基本的條件。」十月十日，國民大會又通過議決案，反對英國的答覆，並明白提出以前立場的兩個原則：（一）印度必須

被宣佈爲獨立的國家，(二)目前的要求必須擴展至最大可能性的限度。

十月十八日，印督林立士哥發表宣言，重複過去說過若干次的話：「印度可以得到在自治領中應得的地位。」可是就連這樣微末的希望，都爲印度事務大臣日德蘭在同日的談話沖淡了，他只應允在戰後舉行會商。

甘地乾脆的拒絕這種「讓步」，「英國政府倘謝絕作任何宣言，還更好些。總督的冗長的陳述，只表示「分而治之」的舊政策還是繼續下去罷了。就我眼光所及，大會對此，決不與聞，而扼着國民大會觀點的印度，在英國對德作戰中，也不能與英合作。印度的宣言，明白表示：倘若英國能够阻止它，印度便無民主可言。戰事結束的時候，雖允許再開圓桌會議，但和先前一樣，必歸失敗，國民大會所要求的是麵包，而所得的却是石頭。究竟將來留待印度的事情如何，我不敢預言了。」

接着，國民大會發動他支配下的八省內閣，以全體辭職表示抗議。一九三七年開始建立的憲政機構就此倒塌了，從那時起，印度總督遵照英王勅令統治印度。印度軍隊雖然被派在各戰場作戰，但國民大會却鄭重聲明，這是未經過真正的印度議會許可的。一九四〇年三月二十二日，國民大會又宣佈英國的戰爭是帝國主義性質，印度非得到完全獨立不能滿意。五月間，孟買曾爆發十六萬紡織工人的大罷工，形勢頗爲嚴重。

不合作運動一直繼續到今年一月。這時日軍已深入南洋，新加坡吃緊，印度也感到嚴重的威脅了



。法西斯的魔燄英迫使印覓取合作的途徑。尼赫魯在一月二十四日宣稱：「吾人深知目前危機已迫在眉睫，故今日而猶欲勸告人民實行反戰，實行消極抵抗，必貽無窮之患，國人無需此類之勸告；反之，國人需要鼓勵與同情，並告以應付危急之法，一旦外力侵入印度，國民大會決盡力抵抗，絕不與侵略國家合作。」印度已放棄不合作運動，然而必須獲得獨立的保證，與民主制度的實施。另一方面，英國人民也督促政府與印度合作，擁護同情印度的克利浦斯上台。當筆者執筆的時候，克氏已繼蔣委員長之後訪印了。

雖然在英國還有許多紳士們反對給予印度以較多的自由，可是輿論正在轉變中，定會促成英印的融洽。同時，正如蔣委員長說的：「世界大多數人士皆已同情印度之自由，此種寶貴難得之同情，決非任何有形物質力量之代價所可取得者。」尤其在我們中國最能明瞭印度的意志：「吾人願作戰，但必須有所為而戰；苟吾人為自由而戰，則必須先有作戰所為的自由。」（尼赫魯女士）

## (六)

自一八五七年印度獨立戰爭到現在，八十五年的印度獨立運動，真是一段異常艱苦而曲折的過程。英國太老練了，印度太複雜了，在兩種勢力的對立之下，為自由而流的血淚是太多了，然而在今天，印度人民還必須準備流更多的血。